

# Transocean Shipping Agency A/S

Stændertorvet 5, 3., 4000 Roskilde

CVR-nr. 15 50 23 47  
Company reg. no. 15 50 23 47

## Årsrapport *Annual report*

**1. januar - 31. december 2015**  
***1 January - 31 December 2015***

Årsrapporten er fremlagt og godkendt på selskabets ordinære generalforsamling den 15. marts 2016.  
*The annual report has been submitted and approved by the general meeting on the 15 March 2016.*

---

Klaus Sjøholm Kristensen  
Dirigent  
*Chairman of the meeting*

*Notes to users of the English version of this document:*

- *This document contains a Danish version as well as an English version. In the event of any dispute regarding the interpretation of any part of the document, the Danish version of the document shall prevail.*
- *To ensure the greatest possible applicability of the English version of the document, British English terminology has been used.*
- *Please note that decimal points remain unchanged from the Danish version of the document. This means that for instance DKK 146.940 is the same as the English amount of DKK 146,940, and that 23,5 % is the same as the English 23.5 %.*

# Indholdsfortegnelse

## Contents

---

	<b>Side</b>
	<b><u>Page</u></b>
<b>Påtegninger</b>	
<b>Reports</b>	
Ledelsespåtegning	1
<i>Management's report</i>	
Den uafhængige revisors erklæringer	3
<i>The independent auditor's reports</i>	
<b>Ledelsesberetning</b>	
<b>Management's review</b>	
Selskabsoplysninger	6
<i>Company data</i>	
Ledelsesberetning	7
<i>Management's review</i>	
<b>Årsregnskab 1. januar - 31. december 2015</b>	
<b>Annual accounts 1 January - 31 December 2015</b>	
Resultatopgørelse	8
<i>Profit and loss account</i>	
Balance	9
<i>Balance sheet</i>	
Noter	13
<i>Notes</i>	
Anvendt regnskabspraksis	20
<i>Accounting policies used</i>	

## **Ledelsespåtegning** ***Management's report***

---

Bestyrelse og direktion har dags dato aflagt årsrapporten for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2015 for Transocean Shipping Agency A/S.

*The board of directors and the managing director have today presented the annual report of Transocean Shipping Agency A/S for the financial year 1 January to 31 December 2015.*

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

*The annual report has been presented in accordance with the Danish Financial Statements Act.*

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, og efter vores opfattelse giver årsregnskabet et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2015 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2015.

*We consider the accounting policies used appropriate, and in our opinion the annual accounts provide a true and fair view of the company's assets and liabilities and its financial position as on 31 December 2015 and of the company's results of its activities in the financial year 1 January to 31 December 2015.*

Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, som beretningen omhandler.

*We are of the opinion that the management's review includes a fair description of the issues dealt with.*

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

*The annual report is recommended for approval by the general meeting.*

Roskilde, den 15. marts 2016

*Roskilde, 15 March 2016*

**Direktion**

***Managing Director***

Jan Henriksen

## **Ledespåtegning** ***Management's report***

---

### **Bestyrelse**

#### ***Board of directors***

Klaus Sjøholm Kristensen  
Formand  
*Chairman*

Mariann Sjøholm Kristensen

Jan Henriksen

Anni Veje Henriksen

## **Den uafhængige revisors erklæringer** ***The independent auditor's reports***

---

**Til aktionærene i Transocean Shipping Agency A/S**  
***To the shareholders of Transocean Shipping Agency A/S***

### **Påtegning på årsregnskabet**

#### ***Report on the annual accounts***

Vi har revideret årsregnskabet for Transocean Shipping Agency A/S for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2015, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

*We have audited the annual accounts of Transocean Shipping Agency A/S for the financial year 1 January to 31 December 2015, which comprise accounting policies used, profit and loss account, balance sheet and notes. The annual accounts are prepared in accordance with the Danish Financial Statements Act.*

### **Ledelsens ansvar for årsregnskabet**

#### ***The management's responsibility for the annual accounts***

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

*The management is responsible for the preparation of annual accounts that give a true and fair view in accordance with the Danish Financial Statements Act. Furthermore, the management is responsible for such internal control as it determines necessary in order to prepare annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.*

### **Revisors ansvar**

#### ***Auditor's responsibility***

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

*Our responsibility is to express an opinion on the annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with international standards on auditing and additional requirements under Danish audit regulation. This requires that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the annual accounts are free from material misstatements.*

## Den uafhængige revisors erklæringer *The independent auditor's reports*

---

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risiko-vurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for selskabets udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af selskabets interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

*An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatements in the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the company's preparation of annual accounts that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the company's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the management, as well as the overall presentation of the annual accounts.*

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

*We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.*

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

*The audit has not resulted in any qualification.*

## Den uafhængige revisors erklæringer *The independent auditor's reports*

---

### **Konklusion**

#### ***Opinion***

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2015 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2015 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

*In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the company's assets, liabilities and financial position at 31 December 2015 and of the results of the company's operations for the financial year 1 January to 31 December 2015 in accordance with the Danish Financial Statements Act.*

### **Udtalelse om ledelsesberetningen**

#### ***Statement on the management's review***

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet. Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

*Pursuant to the Danish Financial Statements Act, we have read the management's review. We have not performed any further procedures in addition to the audit of the annual accounts. On this basis, it is our opinion that the information provided in the management's review is consistent with the annual accounts.*

København, den 15. marts 2016

*Copenhagen, 15 March 2016*

### **AP | Statsautoriserede Revisorer P/S**

CVR-nr. 34 88 49 35

Jan Nygaard

statsautoriseret revisor

*State Authorised Public Accountant*

## Selskabsoplysninger *Company data*

---

<b>Selskabet</b> <i>The company</i>	Transocean Shipping Agency A/S Stændertorvet 5, 3. 4000 Roskilde  Telefon: 39 40 40 11 <i>Phone:</i> Telefax: 39 40 40 12 <i>Fax:</i>  CVR-nr.: 15 50 23 47 <i>Company reg. no.:</i> Stiftet: 1. september 1991 <i>Established:</i> 1 September 1991 Regnskabsår: 1. januar - 31. december <i>Financial year:</i> 1 January - 31 December
<b>Bestyrelse</b> <i>Board of directors</i>	Klaus Sjøholm Kristensen, Formand, <i>Chairman</i> Mariann Sjøholm Kristensen Jan Henriksen Anni Veje Henriksen
<b>Direktion</b> <i>Managing Director</i>	Jan Henriksen
<b>Revision</b> <i>Auditors</i>	AP   Statsautoriserede Revisorer P/S Nørre Farimagsgade 11 1364 København K
<b>Dattervirksomheder</b> <i>Subsidiaries</i>	Klb. Cleaning Station, A/S, Roskilde LHT 2001 AB, AB, Helsingborg, Sverige



## **Ledelsesberetning**

### ***Management's review***

---

#### **Virksomhedens væsentligste aktiviteter**

##### ***The significant activities of the enterprise***

Selskabets hovedaktiviteter er linieagenturvirksomhed, tankcontainertransporter samt projekttransporter.

*The company carries on liner traffic, tank container transport and project management.*

#### **Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold**

##### ***Development in activities and financial matters***

Årets bruttofortjeneste udgør 11.834 t.kr. mod 10.266 t.kr. sidste år. Det ordinære resultat efter skat udgør 3.836 t.kr. mod 2.449 t.kr. sidste år. Ledelsen anser årets resultat for tilfredsstillende.

*The gross profit for the year is DKK 11.834.000 against DKK 10.266.000 last year. The results from ordinary activities after tax are DKK 3.836.000 against DKK 2.449.000 last year. The management consider the results satisfactory.*

#### **Begivenheder efter regnskabsårets udløb**

##### ***Events subsequent to the financial year***

Efter regnskabsårets afslutning er der ikke indtruffet begivenheder, som vil kunne forrykke selskabets finansielle stilling væsentligt.

*No events have occurred subsequent to the balance sheet date, which would have material impact on the financial position of the company.*

## Resultatopgørelse 1. januar - 31. december

### Profit and loss account 1 January - 31 December

All amounts in DKK.

<u>Note</u>	<u>2015</u>	<u>2014</u>
<b>Bruttofortjeneste</b>		
<b>Gross profit</b>	<b>11.833.931</b>	<b>10.265.955</b>
1 Personaleomkostninger		
Staff costs	-7.025.376	-6.881.287
2 Af- og nedskrivninger af materielle anlægsaktiver		
Depreciation and writedown relating to tangible fixed assets	-136.857	-234.821
Andre driftsomkostninger		
Other operating costs	-62.902	0
<b>Driftsresultat</b>		
<b>Operating profit</b>	<b>4.608.796</b>	<b>3.149.847</b>
Indtægter af kapitalandele i tilknyttede virksomheder		
Income from equity investments in group enterprises	344.411	178.460
Andre finansielle indtægter		
Other financial income	87	818
3 Øvrige finansielle omkostninger		
Other financial costs	-81.069	-120.537
<b>Resultat før skat</b>		
<b>Results before tax</b>	<b>4.872.225</b>	<b>3.208.588</b>
4 Skat af årets resultat		
Tax on ordinary results	-1.035.977	-759.134
<b>Årets resultat</b>		
<b>Results for the year</b>	<b>3.836.248</b>	<b>2.449.454</b>
<b>Forslag til resultatdisponering:</b>		
<b>Proposed distribution of the results:</b>		
Reserve for nettoopskrivning efter den indre værdis metode		
Reserves for net revaluation as per the equity method	381.288	0
Udbytte for regnskabsåret		
Dividend for the financial year	4.000.000	2.000.000
Overføres til overført resultat		
Allocated to results brought forward	0	449.454
Disponeret fra overført resultat		
Allocated from results brought forward	-545.040	0
<b>Disponeret i alt</b>		
<b>Distribution in total</b>	<b>3.836.248</b>	<b>2.449.454</b>

**Balance 31. december**  
**Balance sheet 31 December**

---

All amounts in DKK.

<b>Aktiver</b>		
<b>Assets</b>		
<u>Note</u>	<u>2015</u>	<u>2014</u>
<b>Anlægsaktiver</b>		
<b>Fixed assets</b>		
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar		
<i>Net turnover</i>	1.542.344	817.634
Materielle anlægsaktiver i alt		
<i>Tangible fixed assets in total</i>	1.542.344	817.634
6 Kapitalandele i tilknyttede virksomheder		
<i>Equity investments in group enterprises</i>	793.159	496.191
Andre tilgodehavender		
<i>Other debtors</i>	50.000	0
Deposita		
<i>Deposits</i>	205.030	200.747
Finansielle anlægsaktiver i alt		
<i>Financial fixed assets in total</i>	1.048.189	696.938
<b>Anlægsaktiver i alt</b>		
<b>Fixed assets in total</b>	<b>2.590.533</b>	<b>1.514.572</b>

## Balance 31. december

### Balance sheet 31 December

---

All amounts in DKK.

<b>Aktiver</b>		
<b>Assets</b>		
<u>Note</u>	<u>2015</u>	<u>2014</u>
<b>Omsætningsaktiver</b>		
<b>Current assets</b>		
Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser		
<i>Trade debtors</i>	8.484.939	9.993.172
Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder		
<i>Amounts owed by group enterprises</i>	6.170	6.170
Tilgodehavende skat hos tilknyttede virksomheder		
<i>Tax receivables from group enterprises</i>	113.928	62.083
Andre tilgodehavender		
<i>Other debtors</i>	142.854	489.457
Periodeafgrænsningsposter		
<i>Accrued income and deferred expenses</i>	<u>236.160</u>	<u>167.496</u>
Tilgodehavender i alt		
<i>Debtors in total</i>	<u>8.984.051</u>	<u>10.718.378</u>
Andre værdipapirer og kapitalandele		
<i>Other securities and equity investments</i>	<u>0</u>	<u>1.413</u>
Værdipapirer i alt		
<i>Securities in total</i>	<u>0</u>	<u>1.413</u>
Likvide beholdninger		
<i>Cash funds</i>	<u>2.765.800</u>	<u>1.059.473</u>
<b>Omsætningsaktiver i alt</b>		
<b>Current assets in total</b>	<u>11.749.851</u>	<u>11.779.264</u>
<b>Aktiver i alt</b>		
<b>Assets in total</b>	<u>14.340.384</u>	<u>13.293.836</u>

## Balance 31. december Balance sheet 31 December

---

All amounts in DKK.

Note	2015	2014
<b>Passiver</b> <b>Equity and liabilities</b>		
<b>Egenkapital</b> <b>Equity</b>		
7		
Virksomhedskapital <i>Contributed capital</i>	800.000	800.000
Reserve for nettoopskrivning efter den indre værdis metode <i>Reserves for net revaluation as per the equity method</i>	381.288	0
8		
Overført resultat <i>Results brought forward</i>	2.186.491	2.731.531
9		
Foreslået udbytte for regnskabsåret <i>Proposed dividend for the financial year</i>	4.000.000	2.000.000
<b>Egenkapital i alt</b> <b>Equity in total</b>	<b>7.367.779</b>	<b>5.531.531</b>
 <b>Hensatte forpligtelser</b> <b>Provisions</b>		
10		
Hensættelser til udskudt skat <i>Provisions for deferred tax</i>	67.914	23.825
Andre hensatte forpligtelser <i>Other provisions</i>	3.268	688
<b>Hensatte forpligtelser i alt</b> <b>Provisions in total</b>	<b>71.182</b>	<b>24.513</b>
 <b>Gældsforpligtelser</b> <b>Liabilities</b>		
Kreditinstitutter i øvrigt <i>Bank debts</i>	708.434	0
Langfristede gældsforpligtelser i alt <i>Long-term liabilities in total</i>	708.434	0

## Balance 31. december

### Balance sheet 31 December

---

All amounts in DKK.

<b>Passiver</b>		
<b>Equity and liabilities</b>		
<u>Note</u>	<u>2015</u>	<u>2014</u>
Kortfristet del af langfristet gæld		
<i>Short-term part of long-term liabilities</i>	185.472	0
Gæld til pengeinstitutter		
<i>Bank debts</i>	0	431.183
Leverandører af varer og tjenesteydelser		
<i>Trade creditors</i>	2.946.999	2.562.559
Gæld til tilknyttede virksomheder		
<i>Debt to group enterprises</i>	412.217	2.041.255
12 Selskabsskat		
<i>Corporate tax</i>	993.866	404.642
Anden gæld		
<i>Other debts</i>	<u>1.654.435</u>	<u>2.298.153</u>
Kortfristede gældsforpligtelser i alt		
<i>Short-term liabilities in total</i>	<u>6.192.989</u>	<u>7.737.792</u>
<b>Gældsforpligtelser i alt</b>		
<b>Liabilities in total</b>	<b><u>6.901.423</u></b>	<b><u>7.737.792</u></b>
<b>Passiver i alt</b>		
<b>Equity and liabilities in total</b>	<b><u>14.340.384</u></b>	<b><u>13.293.836</u></b>
13 Pantsætninger og sikkerhedsstillelser		
<i>Mortgage and securities</i>		
14 Eventualposter		
<i>Contingencies</i>		
15 Nærtstående parter		
<i>Related parties</i>		

## Noter Notes

---

All amounts in DKK.

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
<b>1. Personalemkostninger</b>		
<b>Staff costs</b>		
Lønninger og gager		
<i>Salaries and wages</i>	6.693.186	6.441.707
Pensioner		
<i>Pension costs</i>	168.704	202.401
Andre omkostninger til social sikring		
<i>Other costs for social security</i>	100.457	101.989
Personalemkostninger i øvrigt		
<i>Other staff costs</i>	<u>63.029</u>	<u>135.190</u>
	<b><u>7.025.376</u></b>	<b><u>6.881.287</u></b>
Gennemsnitligt antal beskæftigede medarbejdere		
<i>Average number of employees</i>	<u>15</u>	<u>14</u>
<b>2. Af- og nedskrivninger af materielle anlægsaktiver</b>		
<b>Depreciation and writedown relating to tangible fixed assets</b>		
Afskrivning på indretning af lejede lokaler		
<i>Depreciation on decoration of rented premises</i>	15.190	15.190
Afskrivning på andre anlæg, driftsmateriel og inventar		
<i>Depreciation on plants, operating assets, fixtures and furniture</i>	121.667	214.151
Mindre nyanskaffelser		
<i>Minor acquisitions</i>	<u>0</u>	<u>5.480</u>
	<b><u>136.857</u></b>	<b><u>234.821</u></b>
<b>3. Øvrige finansielle omkostninger</b>		
<b>Other financial costs</b>		
Andre renteomkostninger		
<i>Other interest costs</i>	<u>81.069</u>	<u>120.537</u>
	<b><u>81.069</u></b>	<b><u>120.537</u></b>

## Noter Notes

---

All amounts in DKK.

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
<b>4. Skat af årets resultat</b>		
<b><i>Tax on ordinary results</i></b>		
Skat af årets resultat		
<i>Tax of the results for the year</i>	991.888	734.559
Årets regulering af udskudt skat		
<i>Adjustment for the year of deferred tax</i>	44.089	23.825
Regulering af tidligere års skat		
<i>Adjustment of tax for previous years</i>	<u>0</u>	<u>750</u>
	<b><u>1.035.977</u></b>	<b><u>759.134</u></b>
<b>5. Andre anlæg, driftsmateriel og inventar</b>		
<b><i>Other plants, operating assets, and fixtures and furniture</i></b>		
Kostpris 1. januar 2015		
<i>Cost 1 January 2015</i>	2.641.731	2.355.082
Tilgang i årets løb		
<i>Additions during the year</i>	1.212.223	286.649
Afgang i årets løb		
<i>Disposals during the year</i>	<u>-517.380</u>	<u>0</u>
<b>Kostpris 31. december 2015</b>		
<b><i>Cost 31 December 2015</i></b>	<b><u>3.336.574</u></b>	<b><u>2.641.731</u></b>
Af- og nedskrivninger 1. januar 2015		
<i>Depreciation and writedown 1 January 2015</i>	-1.824.097	-1.594.756
Årets af-/nedskrivninger		
<i>Depreciation and writedown for the year</i>	-136.857	-229.341
Af-/nedskrivninger, afhændede aktiver		
<i>Depreciation and writedown, assets disposed of</i>	<u>166.724</u>	<u>0</u>
<b>Af- og nedskrivninger 31. december 2015</b>		
<b><i>Depreciation and writedown 31 December 2015</i></b>	<b><u>-1.794.230</u></b>	<b><u>-1.824.097</u></b>
<b>Regnskabsmæssig værdi 31. december 2015</b>		
<b><i>Book value 31 December 2015</i></b>	<b><u>1.542.344</u></b>	<b><u>817.634</u></b>



## Noter Notes

All amounts in DKK.

	<u>31/12 2015</u>	<u>31/12 2014</u>
<b>6. Kapitalandele i tilknyttede virksomheder</b>		
<b>Equity investments in group enterprises</b>		
Kostpris 1. januar 2015		
<i>Acquisition sum 1 January 2015</i>	831.023	828.569
Tilgang i årets løb		
<i>Additions during the year</i>	0	2.454
Afgang i årets løb		
<i>Disposals during the year</i>	<u>-50.000</u>	<u>0</u>
<b>Kostpris 31. december 2015</b>		
<b>Cost 31 December 2015</b>	<b><u>781.023</u></b>	<b><u>831.023</u></b>
Nedskrivninger 1. januar 2015		
<i>Revaluations 1 January 2015</i>	-335.520	-513.973
Omregning til valutakurs		
<i>Translation by use of the exchange rate valid on b</i>	-23	-7
Årets resultat før afskrivninger på goodwill		
<i>Results for the year before goodwill amortisation</i>	344.029	178.460
Årets tilbageførsler på afgang		
<i>Reversals for the year concerning disposals</i>	<u>382</u>	<u>0</u>
<b>Opskrivninger 31. december 2015</b>		
<b>Revaluation 31 December 2015</b>	<b><u>8.868</u></b>	<b><u>-335.520</u></b>
Overført til hensatte forpligtelser		
<i>Transferred to provisions</i>	<u>3.268</u>	<u>688</u>
<b>Modregnet i tilgodehavender og hensatte forpligtelser</b>		
<b>Set off against debtors and provisions for liabilities</b>	<b><u>3.268</u></b>	<b><u>688</u></b>
<b>Regnskabsmæssig værdi 31. december 2015</b>		
<b>Book value 31 December 2015</b>	<b><u>793.159</u></b>	<b><u>496.191</u></b>

Hovedtallene for virksomhederne ifølge de seneste godkendte årsrapporter

*The financial highlights for the enterprises according to the latest approved annual reports*

	Ejerandel	Egenkapital	Årets resultat	Bogf. Værdi
	<i>Share</i>	<i>Equity</i>	<i>C/Y Result</i>	<i>Book value</i>
Klb. Cleaning Station, Roskilde	90 %	881.288	385.096	793.159
LHT 2001 AB, Helsingborg, Sverige	100 %	-3.268	-2.557	0

## Noter Notes

---

All amounts in DKK.

	<u>31/12 2015</u>	<u>31/12 2014</u>
<b>7. Virksomhedskapital</b>		
<b>Contributed capital</b>		
Virksomhedskapital 1. januar 2015		
<i>Contributed capital 1 January 2015</i>	<u>800.000</u>	<u>800.000</u>
	<b><u>800.000</u></b>	<b><u>800.000</u></b>
<p>Aktiekapitalen består af 1.600 aktier a 500 kr. og multipla heraf. Kapitalen er ikke opdelt i klasser. <i>The share capital consists of 1.600 shares, each with a nominal value of DKK 500. No shares hold particular rights.</i></p>		
<b>8. Overført resultat</b>		
<b>Results brought forward</b>		
Overført resultat 1. januar 2015		
<i>Results brought forward 1 January 2015</i>	2.731.531	2.282.077
Årets overførte overskud eller underskud		
<i>Profit or loss for the year brought forward</i>	<u>-545.040</u>	<u>449.454</u>
	<b><u>2.186.491</u></b>	<b><u>2.731.531</u></b>

## Noter Notes

All amounts in DKK.

	<u>31/12 2015</u>	<u>31/12 2014</u>		
<b>9. Foreslået udbytte for regnskabsåret</b>				
<b><i>Proposed dividend for the financial year</i></b>				
Udbytte 1. januar 2015				
<i>Dividend 1 January 2015</i>	2.000.000	2.800.000		
Udloddet udbytte				
<i>Distributed dividend</i>	-2.000.000	-2.800.000		
Udbytte for regnskabsåret				
<i>Dividend for the financial year</i>	<u>4.000.000</u>	<u>2.000.000</u>		
	<b><u>4.000.000</u></b>	<b><u>2.000.000</u></b>		
<b>10. Hensættelser til udskudt skat</b>				
<b><i>Provisions for deferred tax</i></b>				
Hensættelser til udskudt skat 1. januar 2015				
<i>Provisions for deferred tax 1 January 2015</i>	23.825	0		
Udskudt skat af årets resultat				
<i>Deferred tax of the results for the year</i>	<u>44.089</u>	<u>23.825</u>		
	<b><u>67.914</u></b>	<b><u>23.825</u></b>		
<b>11. Gældsforpligtelser</b>				
<b><i>Liabilities</i></b>				
	<b>Afdrag første år <i>Instalments first year</i></b>	<b>Restgæld efter 5 år <i>Outstanding debt after 5 years</i></b>	<b>Gæld i alt 31/12 2015 <i>Debt in total 31 Dec 2015</i></b>	<b>Gæld i alt 31/12 2014 <i>Debt in total 31 Dec 2014</i></b>
Kreditinstitutter i øvrigt				
<i>Bank debts</i>	<u>185.472</u>	<u>0</u>	<u>893.906</u>	<u>0</u>
	<b><u>185.472</u></b>	<b><u>0</u></b>	<b><u>893.906</u></b>	<b><u>0</u></b>

## Noter Notes

---

All amounts in DKK.

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
<b>12. Selskabsskat</b>		
<b>Corporate tax</b>		
Skyldig selskabsskat 1. januar 2015		
<i>Receivable corporate tax 1 January 2015</i>	404.642	-274.025
Betalt selskabsskat vedrørende sidste år		
<i>Paid corporate tax concerning last year</i>	-404.642	274.025
Beregnet selskabsskat for indeværende år		
<i>Calculated corporate tax for the present year</i>	1.105.866	796.642
Betalt acontoskat for indeværende år		
<i>Paid tax on account for the present year</i>	<u>-112.000</u>	<u>-392.000</u>
	<u><b>993.866</b></u>	<u><b>404.642</b></u>

### 13. Pantsætninger og sikkerhedsstillelser *Mortgage and securities*

Ingen  
*None*

### 14. Eventualposter *Contingencies* Eventualforpligtelser *Contingent liabilities* Sambeskatning *Joint taxation*

Selskabet er administrationsselskab i den nationale sambeskatning og hæfter fra og med regnskabsåret 2012 ubegrænset og solidarisk med de øvrige sambeskattede selskaber for den samlede selskabsskat.

*The company is the administration company of the group of companies subject to the Danish scheme of joint taxation and, as from the financial year 2012, unlimited jointly and severally liable with the other jointly taxed companies for the total corporation tax.*

Selskabet hæfter fra og med 1. juli 2012 ubegrænset og solidarisk med de øvrige sambeskattede selskaber for eventuelle forpligtelser til at indeholde kildeskat på renter, royalties og udbytter.

*As from 1 July 2012, the company is unlimited jointly and severally liable with the other jointly taxed companies for any obligation to withhold tax on interest, royalties and dividends.*

## **Noter**

### **Notes**

---

*All amounts in DKK.*

#### **15. Nærtstående parter**

##### ***Related parties***

##### **Ejerforhold**

##### ***Ownership***

Følgende er noteret i selskabets fortegnelse som ejer af minimum 5 % af stemmerne eller minimum 5 % af selskabskapitalen:

*According to the company's list of shareholders, the following shareholders own a minimum of 5 % of the voting rights or a minimum of 5 % of the share capital:*

Halmstad ApS, Sejrs Alle 30, 8240 Risskov

Ystad ApS, Frederiksborgvej 75, 4000 Roskilde

## **Anvendt regnskabspraksis** ***Accounting policies used***

---

Årsrapporten for Transocean Shipping Agency A/S er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for en klasse B-virksomhed.

*The annual report for Transocean Shipping Agency A/S is presented in accordance with those regulations of the Danish Financial Statements Act concerning companies identified as class B enterprises.*

Årsrapporten er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år og aflægges i danske kroner.

*The accounting policies used are unchanged compared to last year, and the annual accounts are presented in Danish kroner (DKK).*

## **Resultatopgørelsen** ***The profit and loss account***

### **Bruttofortjeneste**

#### ***Gross profit***

Bruttofortjeneste indeholder nettoomsætning, ændring i lagre af færdigvarer og varer under fremstilling, arbejde udført for egen regning og opført under aktiver, andre driftsindtægter samt eksterne omkostninger.

*The gross profit comprises the net turnover, changes in inventories of finished goods and work in progress, work performed for own purposes and capitalised, other operating income, and external costs.*

Nettoomsætning indregnes i resultatopgørelsen, såfremt levering og risikoovergang til køber har fundet sted inden årets udgang, og såfremt indtægten kan opgøres pålideligt og forventes modtaget. Nettoomsætningen indregnes eksklusive moms og afgifter og med fradrag af rabatter i forbindelse med salget.

*The net turnover is recognised in the profit and loss account if delivery and risk transfer to the buyer have taken place before the end of the year, and if the income can be determined reliably and is expected to be received. The net turnover is recognised exclusive of VAT and taxes and with the deduction of any discounts granted in connection with the sale.*

Andre driftsindtægter og driftsomkostninger indeholder regnskabsposter af sekundær karakter i forhold til virksomhedens hovedaktiviteter, herunder fortjeneste og tab ved salg af immaterielle og materielle anlægsaktiver.

*Other operating income and costs comprise accounting items of secondary nature in proportion to the principal activities of the enterprise, including gains and losses on disposal of intangible and tangible fixed assets.*

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger til distribution, salg, reklame, administration, lokaler, tab på debitorer og operationelle leasingomkostninger.

*Other external costs comprise costs for distribution, sales, advertisement, administration, premises, loss on debtors, and operational leasing costs.*

## **Anvendt regnskabspraksis** ***Accounting policies used***

---

### **Personaleomkostninger**

#### ***Staff costs***

Personaleomkostninger omfatter løn og gager, inklusive feriepenge og pensioner samt andre omkostninger til social sikring mv. til selskabets medarbejdere. I personaleomkostninger er fratrukket modtagne godtgørelser fra offentlige myndigheder.

*Staff costs include salaries and wages including holiday allowances, pensions and other costs for social security etc. for staff members. Staff costs are less public reimbursements.*

### **Af- og nedskrivninger**

#### ***Depreciation, amortisation and writedown***

Af- og nedskrivninger indeholder årets af- og nedskrivninger af immaterielle og materielle anlægsaktiver.

*Depreciation, amortisation and writedown comprise depreciation on, amortisation of and writedown relating to intangible and tangible fixed assets respectively.*

### **Finansielle poster**

#### ***Net financials***

Finansielle poster omfatter renteindtægter og -omkostninger samt realiserede og urealiserede kursavancer og -tab vedrørende finansielle aktiver og forpligtelser. Finansielle indtægter og omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

*Net financials include interest income, interest expenses, and realised and unrealised capital gains and losses on financial assets and liabilities. Net financials are recognised in the profit and loss account with the amounts concerning the financial year.*

Renteomkostninger og øvrige omkostninger på lån til finansiering af fremstilling af immaterielle og materielle anlægsaktiver, og som vedrører fremstillingsperioden, indregnes ikke i kostprisen for anlægsaktivet.

*Interest and other costs concerning loans for financing the production of intangible and tangible fixed assets and concerning the production period are not recognised in the cost of the fixed asset.*

### **Indtægter af kapitalandele i tilknyttede virksomheder**

#### ***Results from equity investments in group enterprises***

I resultatopgørelsen indregnes den forholdsmæssige andel af de enkelte tilknyttede virksomheders resultat efter skat efter fuld eliminerings af intern avance eller tab og fradrag af afskrivning på koncerngoodwill.

*After full elimination of intercompany profit or loss and deduction of amortisation of consolidated goodwill, the equity investment in the individual group enterprises are recognised in the profit and loss account at a proportional share of the group enterprises' results after tax.*

## **Anvendt regnskabspraksis** ***Accounting policies used***

---

### **Skat af årets resultat**

#### ***Tax of the results for the year***

Årets skat, der består af årets aktuelle selskabsskat og ændring i udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte i egenkapitalen med den del, der kan henføres til posterings direkte på egenkapitalen.

*The tax for the year comprises the current tax for the year and the changes in deferred tax, and it is recognised in the profit and loss account with the share referring to the results for the year and directly in the equity with the share referring to entries directly on the equity.*

Selskabet er omfattet af de danske regler om tvungen sambeskatning med tilknyttede virksomheder. Selskabet er administrationselskab for sambeskatningen og afregner som følge heraf alle betalinger af selskabsskat med skattemyndighederne.

*The company is subject to the Danish legislation concerning compulsory joint taxation with the Danish group enterprises. The company acts as an administration company in relation to the joint taxation. This means that the total Danish tax payable of the income of the Danish consolidated companies is paid to the tax authorities by the company.*

Den aktuelle danske selskabsskat fordeles ved afregning af sambeskatningsbidrag mellem de sambeskattede virksomheder i forhold til disses skattepligtige indkomster. I tilknytning hertil modtager virksomheder med skattemæssigt underskud sambeskatningsbidrag fra virksomheder, der har kunnet anvende dette underskud (fuld fordeling).

*The current Danish corporate tax is allocated among the jointly taxed companies in proportion to their respective taxable income (full allocation with reimbursement of tax losses).*

### **Balancen**

#### ***The balance sheet***

#### **Materielle anlægsaktiver**

##### ***Tangible fixed assets***

Materielle anlægsaktiver måles til kostpris med fradrag af akkumulerede afskrivninger og nedskrivninger. Der afskrives ikke på grunde.

*Tangible fixed assets are measured at cost with deduction of accrued depreciation and writedown. Land is not depreciated.*

Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af forventet restværdi efter afsluttet brugstid.

*The basis of depreciation is cost with deduction of expected residual value after the end of the useful life of the asset.*



## **Anvendt regnskabspraksis** ***Accounting policies used***

---

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen samt omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug.

*The cost comprises the acquisition cost and costs directly attached to the acquisition until the time when the asset is ready for use.*

Der foretages lineære afskrivninger baseret på følgende vurdering af aktivernes forventede brugstider:

*Depreciation takes place on a straight line basis and based on an evaluation of the expected useful life:*

Andre anlæg, driftsmateriel og inventar

*Other plants, operating assets, fixtures and furniture*

3-5 år / years

Småaktiver med en forventet levetid under 1 år indregnes i anskaffelsesåret som omkostninger i resultatopgørelsen.

*Minor assets with an expected useful life of less than 1 year are recognised as costs in the profit and loss account in the year of acquisition.*

Fortjeneste eller tab ved afhændelse af materielle anlægsaktiver opgøres som forskellen mellem salgspris med fradrag af salgsmkostninger og den regnskabsmæssige værdi på salgstidspunktet. Fortjeneste eller tab indregnes i resultatopgørelsen under andre driftsindtægter eller andre driftsomkostninger.

*Profit or loss deriving from the sales of tangible fixed assets is measured as the difference between the sales price reduced by the selling costs and the book value at the time of the sale. Profit or losses are recognised in the profit and loss account as other operating income or other operating expenses.*

For egenfremstillede aktiver omfatter kostprisen omkostninger til materialer, komponenter, underleverandører, direkte lønforbrug samt indirekte produktionsomkostninger.

*As regards self-constructed assets, the cost comprises costs for materials, components, deliveries from sub suppliers, direct wages expenditure, and indirect production costs.*

### **Finansielle anlægsaktiver**

#### ***Financial fixed assets***

#### **Kapitalandele i tilknyttede virksomheder**

#### ***Equity investments in group enterprises***

Kapitalandele i tilknyttede virksomheder indregnes i balancen til den forholdsmæssige andel af virksomhedens regnskabsmæssige indre værdi. Denne opgøres efter modervirksomhedens regnskabspraksis med fradrag eller tillæg af urealiserede koncerninterne avancer og tab samt med tillæg eller fradrag af resterende værdi af positiv eller negativ goodwill opgjort efter overtagelsesmetoden.

*Equity investments in group enterprises are recognised in the balance sheet at a proportional share under the equity method, the value being calculated on the basis of the accounting policies of the parent company by the deduction or addition of unrealised intercompany profits and losses, and with the addition or deduction of residual value of positive or negative goodwill measured by applying the acquisition method.*

## Anvendt regnskabspraksis

### *Accounting policies used*

---

Tilknyttede virksomheder og associerede virksomheder med negativ regnskabsmæssig indre værdi indregnes uden værdi, og et eventuelt tilgodehavende hos disse virksomheder nedskrives med modervirksomhedens andel af den negative indre værdi i det omfang, tilgodehavendet vurderes som uerholdeligt. Såfremt den regnskabsmæssige negative indre værdi overstiger tilgodehavender, indregnes det resterende beløb under hensatte forpligtelser i det omfang, modervirksomheden har en retlig eller faktisk forpligtelse til at dække disse virksomheders underbalance.

*Group enterprises and associated enterprises with negative equity are recognised without any value, and to the extent they are considered irrevocable, amounts owed by these companies are written down by the parent's share of the equity. If the negative equity exceeds the debtors, the residual amount is recognised under liability provisions to the extent the parent has a legal or actual liability to cover the negative equity of the subsidiary.*

Nettoopskrivning af kapitalandele i tilknyttede virksomheder overføres under egenkapitalen til reserve for nettoopskrivning efter den indre værdis metode i det omfang, den regnskabsmæssige værdi overstiger kostprisen. Udbytter fra tilknyttede virksomheder, der forventes vedtaget inden godkendelsen af nærværende årsrapport, bindes ikke på opskrivningsreserven. Reserven reguleres med andre egenkapitalbevægelser i tilknyttede virksomheder.

*To the extent the equity exceeds the cost, the net revaluation of equity investments in group enterprises are transferred to the reserves under the equity for net revaluation as per the equity method. Dividends from group enterprises expected to be decided before the approval of this annual report are not subject to a limitation of the revaluation reserves. The reserves are adjusted by other equity movements in group enterprises.*

Nyerhvervede eller nystiftede virksomheder indregnes i årsregnskabet fra anskaffelsestidspunktet. Solgte eller afviklede virksomheder indregnes frem til afståelsestidspunktet.

*Newly taken over or newly established companies are recognised in the annual accounts as of the time of acquisition. Sold or liquidated companies are recognised at the time of cession.*

Fortjeneste eller tab ved afhændelse af tilknyttede virksomheder opgøres som forskellen mellem afståelsessummen og den regnskabsmæssige værdi af nettoaktiver på salgstidspunktet inklusive resterende koncerngoodwill samt forventede omkostninger til salg eller afvikling. Fortjeneste og tab indregnes i resultatopgørelsen under finansielle poster.

*Profit or loss in connection with the sale of group enterprises are measured as the difference between the sales amount and the book value of net assets at the time of the sale, inclusive of remaining consolidated goodwill and expected costs for sale and cession. Profit and loss are recognised in the profit and loss account under net financials.*

## **Anvendt regnskabspraksis** ***Accounting policies used***

---

Ved køb af nye tilknyttede virksomheder og associerede virksomheder anvendes overtagelsesmetoden, hvorefter de nytilkøbte virksomheders aktiver og forpligtelser måles til dagsværdi på erhvervelsestidspunktet. Der hensættes til dækning af omkostninger ved besluttede omstruktureringer i de erhvervede virksomheder i forbindelse med købet. Der tages hensyn til skatteeffekten af de foretagne omvurderinger, jævnfør beskrivelse af goodwill nedenfor.

*In connection with the take over of new group enterprises and associated enterprises, the acquisition method is applied, by which the taken over companies' assets and liabilities are measured at fair value at the time of take over. Provisions are made for covering costs in connection with decided restructuring projects in the taken over enterprise in connection with the take-over. The tax effect of the revaluation carried out is taken into consideration, cf. the below description of goodwill.*

Positive forskelsbeløb (goodwill) mellem anskaffelsessværdi og dagsværdi af overtagne aktiver og forpligtelser inklusive hensatte forpligtelser til omstrukturering, indregnes under kapitalandele i tilknyttede virksomheder. Forskelsbeløbet afskrives over den vurderede økonomiske brugstid, der fastlægges på baggrund af ledelsens erfaringer inden for de enkelte forretningsområder. Afskrivningsperioden udgør maksimalt 20 år og er længst for strategisk erhvervede virksomheder med en stærk markedsposition og lang indtjeningsprofil. Den regnskabsmæssige værdi af goodwill vurderes løbende og nedskrives over resultatopgørelsen i de tilfælde, hvor den regnskabsmæssige værdi overstiger de forventede fremtidige nettoindtægter fra den virksomhed eller aktivitet, som goodwill er knyttet til.

*Positive differences (goodwill) between the acquisition value and the fair value of the assets and liabilities taken over, inclusive of liability provisions for restructuring, are recognised under equity investments in group enterprises, and they are amortised over the estimated financial life. The financial life is determined on the basis of the management's experience with the individual business areas. The amortisation period is maximum 20 years, being the longer for strategically taken over companies with a strong market position and a long range earnings potential. The book value of goodwill is evaluated currently and written down in the profit and loss account in those cases where the book value exceeds the expected future net income from the enterprise or the activity, to which the goodwill is attached.*

### **Tilgodehavender**

#### ***Debtors***

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi. Der nedskrives til nettorealisationsværdien med henblik på at imødegå forventede tab.

*Debtors are measured at amortised cost which usually corresponds to face value. In order to meet expected losses, writedown takes place at the net realisable value.*

### **Periodeafgrænsningsposter**

#### ***Accrued income and deferred expenses***

Periodeafgrænsningsposter, som er indregnet under aktiver, omfatter afholdte omkostninger vedrørende efterfølgende regnskabsår.

*Accrued income and deferred expenses recognised under assets comprise incurred costs concerning the next financial year.*

## **Anvendt regnskabspraksis** ***Accounting policies used***

---

### **Værdipapirer og kapitalandele**

#### ***Securities and equity investments***

Værdipapirer og kapitalandele, der er indregnet under omsætningsaktiver, måles til dagsværdi (børskurs) på balancedagen.

*Securities and equity investments recognised as current assets are measured at fair value on the balance sheet date.*

### **Likvide beholdninger**

#### ***Available funds***

Likvide beholdninger omfatter indeståender i pengeinstitutter og kontantbeholdninger.

*Available funds comprise cash at bank and in hand.*

### **Egenkapital - udbytte**

#### ***Equity - dividend***

Udbytte, som forventes udbetalt for året, vises som en særskilt post under egenkapitalen. Foreslået udbytte indregnes som en forpligtelse på tidspunktet for vedtagelse på generalforsamlingen.

*Dividend expected to be distributed for the year is recognised as a separate item under the equity. Proposed dividend is recognised as a liability at the time of approval by the general meeting.*

### **Selskabsskat og udskudt skat**

#### ***Corporate tax and deferred tax***

Aktuelle skattetilgodehavender og -forpligtelser indregnes i balancen med det beløb, der kan beregnes på grundlag af årets forventede skattepligtige indkomst reguleret for skat af tidligere års skattepligtige indkomster samt for betalte acontoskatter. Skattetilgodehavender og -forpligtelser præsenteres modregnet i det omfang, der er legal modregningsadgang, og posterne forventes afregnet netto eller samtidigt.

*Current tax receivable and tax liabilities are recognised in the balance sheet at the amount calculated on the basis of the expected taxable income for the year adjusted for tax on previous years' taxable income and prepaid taxes. Tax receivable and tax liabilities are set off to the extent that legal right of set-off exists and if the items are expected to be settled net or simultaneously.*

Efter sambeskatningsreglerne hæfter Transocean Shipping Agency A/S som administrationselskab solidarisk og ubegrænset over for skattemyndighederne for selskabsskatter og kildeskatter på renter, royalties og udbytter opstået inden for sambeskatningskredsen.

*Transocean Shipping Agency A/S is jointly taxed with the Danish group companies and acts in this respect as the administration company. According to the rules of joint taxation, Transocean Shipping Agency A/S is unlimited, jointly and severally liable towards the Danish tax authorities for the total corporation tax, including withholding tax on interest, royalties and dividends, arising within the jointly taxed group of companies.*

## **Anvendt regnskabspraksis**

### ***Accounting policies used***

---

Skyldige og tilgodehavende sambeskatningsbidrag indregnes i balancen som "Tilgodehavende selskabsskat" eller "Skyldig selskabsskat".

*Payable and receivable joint taxation contributions are recognised in the balance sheet as "Receivable corporate tax" or "Payable corporate tax".*

Udskudt skat er skatten af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssig og skattemæssig værdi af aktiver og forpligtelser opgjort på grundlag af den planlagte anvendelse af aktivet henholdsvis afvikling af forpligtelsen.

*Deferred tax is measured on the basis of all temporary differences in assets and liabilities with a balance sheet focus.*

Udskudt skat måles på grundlag af de skatteregler og skattesatser, der med balancedagens lovgivning vil være gældende, når den udskudte skat forventes udløst som aktuel skat. Selskabsskatteprocenten vil i perioden fra 2014 til 2016 blive trinvist nedsat fra 25 % til 22 %, hvilket vil påvirke størrelsen af udskudte skatteforpligtelser og skatteaktiver. Medmindre en indregning med en anden skatteprocent end 22 vil medføre en væsentlig afvigelse i den forventede udskudte skatteforpligtelse eller skatteaktivet, indregnes udskudte skatteforpligtelser og skatteaktiver med 22 %.

*Deferred tax is measured based on the tax rules and tax rates applying under the legislation on the balance sheet date and prevailing when the deferred tax is expected to be released as current tax. In the period 2014 to 2016, the corporate tax rate will be reduced gradually from 25 % to 22 %, which will affect the deferred tax liabilities and deferred tax assets. Unless a recognition with a different tax rate than 22 % will result in a significant material deviation in the estimated deferred tax liability or tax asset, deferred tax liabilities and assets are recognised by 22 %.*

### **Andre hensatte forpligtelser**

#### ***Other provisions***

Hensatte forpligtelser omfatter negativ egenkapital på helejet dattervirksomhed

*Provisions comprise negative equity on wholly-owned subsidiary.*

Hensatte forpligtelser måles til nettorealisationsværdi eller til dagsværdi, hvor opfyldelse af forpligtelsen forventes at ligge langt ude i fremtiden.

*If the settlement of the liability is expected to take place in some remote future, provisions are measured at the net realisable value or at fair value.*

## Anvendt regnskabspraksis

### *Accounting policies used*

---

#### Gældsforpligtelser

##### **Liabilities**

Finansielle gældsforpligtelser indregnes ved lånoptagelse til det modtagne provenu med fradrag af afholdte transaktionsomkostninger. I efterfølgende perioder indregnes de finansielle forpligtelser til amortiseret kostpris svarende til den kapitaliserede værdi ved anvendelse af den effektive rente, således at forskellen mellem provenuet og den nominelle værdi indregnes i resultatopgørelsen over låneperioden.

*Financial liabilities related to borrowings are recognised at the received proceeds with the deduction of transaction costs incurred. In following periods, the financial liabilities are recognised at amortised cost, corresponding to the capitalised value by use of the effective interest. The difference between the proceeds and the nominal value is recognised in the profit and loss account during the term of the loan.*

Gæld til realkreditinstitut og kreditinstitutter er således målt til amortiseret kostpris, der for kontantlån svarer til lånets restgæld. For obligationslån svarer amortiseret kostpris til en restgæld beregnet som lånets underliggende kontantværdi på lånoptagelsestidspunktet reguleret med en over afdragstiden foretaget afskrivning af lånets kursregulering på optagelsestidspunktet.

*Mortgage debt and bank debt are for instance measured at amortised cost. As to cash loans, this corresponds to the outstanding debt of the loan. For bond loans, the amortised cost corresponds to an outstanding debt calculated as the underlying cash value at the date of borrowing adjusted by amortisation of the market value adjustment on the date of the borrowing carried out over the repayment period.*

I finansielle forpligtelser indregnes tillige den kapitaliserede restleasingforpligtelse på finansielle leasingkontrakter.

*Also capitalised residual leasing liabilities in connection with financial leasing contracts are recognised in the financial liabilities.*

Gældsforpligtelser vedrørende investeringsejendomme måles til dagsværdi. Værdireguleringer indregnes i resultatopgørelsen under posten "værdireguleringer af ejendomme".

*Liabilities concerning investment property are measured at fair value. Value adjustments are recognised in the profit and loss account in the item "Value adjustments concerning property".*

Andre gældsforpligtelser måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi.

*Other liabilities are measured at amortised cost which usually corresponds to the nominal value.*